



ನಿಧಾನವಾಗಿ ವಹಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದೆ. ಹೀಗೆಂದರೆ, ಭಾರತದ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಭಾಷೆಗಳ ಸೃಜನಶೀಲತೆಯು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಕೊಳೆಯತೊಡಗಿದೆಯೆಂದು ಅರ್ಥವಲ್ಲ. ಈಗಲೂ ಆ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ಗುಣಮಟ್ಟದ ಸಾಹಿತ್ಯಕೃತಿಗಳು ಮೂಡಿಬರುತ್ತಿದೆ. ಆದರೆ, ದಿನದಿಂದ ದಿನಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿರುವ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿ ಕಲಿತಿರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಸಂಖ್ಯೆಯು ಆ ಭಾಷೆಯ ಓದುಗರ ಸಂಖ್ಯೆಯನ್ನು ಬಹಳ ಚಾಸ್ತಿ ಮಾಡಿದೆ. ಇದರ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವವರ ಸಂಖ್ಯೆಯೂ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಭಾಷೆಗಳ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಸೃಜನಶೀಲತೆಯನ್ನು ಬೆಳೆಸಬೇಕಾದರೆ, ನಮ್ಮ ಮಕ್ಕಳು ಮಾತೃಭಾಷೆಯ ಮಾಧ್ಯಮದಲ್ಲಿಯೇ ಕಲಿಯುವುದನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಬೇಕಾಗಿದೆ. ಅವರು ಮಾತೃಭಾಷೆಯ ಜೊತೆಗೆ ಇಂಗ್ಲಿಷನ್ನು ಒಂದು ಭಾಷೆಯಾಗಿ ಕಲಿಯಲಿ. ನಾವು ಬ್ರಿಟಿಷ್ ವಸಾಹತುಶಾಹಿಯ ಉಡಹಿಡಿತದಿಂದ ನಮ್ಮ ಮನಸ್ಸುಗಳನ್ನು ಬಿಡಿಸಿಕೊಂಡು, ನಮ್ಮ ತಾಯಿನುಡಿಗಳಿಗೆ ಮಹತ್ವ ನೀಡುವುದು ಬಹಳ ಮುಖ್ಯ. ಕೆಲವು ತರುಣ-ತರುಣಿಯರಲ್ಲಾದರೂ ಇಂತಹ ತಿಲಿವಳಿಕೆ ಮತ್ತು ಕಾಳಜಿಗಳು ಈಗ ಮೂಡಿ ಬರುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಿದರೆ ಸಂತೋಷವಾಗುತ್ತದೆ.



ಜೀಬನ್ ನಾರಾ ಅವರ
ಕವಿತೆಗಳು

ಅಮ್ಮನ ದನಿ

ನನಗೆ ಧರ್ಮಕ್ಕಿಂತಲೂ
ಅಮ್ಮನ ದನಿಯ ಮೇಲೆ ಹೆಚ್ಚು ನಂಬಿಕೆ

ಆ ನಂಬಿಕೆ ಕಡಲ ತಳದಂತೆ ಆಳ
ಚಾಚಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ ಆ ನಂಬಿಕೆ
ಅತಿದೂರದ ನಕ್ಷತ್ರದವರೆಗೆ

ಅಮ್ಮನ ದನಿ ಹಾರುತ್ತದೆ ಧರ್ಮಕ್ಕಿಂತ ಎತ್ತರತ್ತರ
ಯಾಕೆನ್ನುವಿರೋ? ಧರ್ಮವು ರಾಜಕೀಯದ
ಗುಲಾಮ

(ಅಸ್ಸಾಮಿಯಿಂದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ: ಅನಿಂದಿತಾ ಕೌರ್)

ಕಿತ್ತಳೆ ಬೆಟ್ಟ

ಕಿತ್ತಳೆ ಬೆಟ್ಟ
ಓಡುತ್ತಿದೆ.

ಪುಟ್ಟುಟಾಣಿ ಮರಿಗಳ ಜೊತೆ
ಹಂದಿಗಳು ಕೀರಾಡುತ್ತಿವೆ

ಕೆಂಪು ಜ್ವಾಲೆಗಳು
ಮರಗಳ ತುಟ್ಟತುದಿಯ
ನುಂಗಿ ನೋಣೆಯುತ್ತಿವೆ

ಹಂದಿಗಳು
ಕಿತ್ತಳೆಯ ಹಿಂದೆ ಓಡುತ್ತಿವೆ

ಮಂದಿ ಓಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ
ಬುಲೆಟ್ಟು ಮತ್ತು ರಕ್ತದ ಜೊತೆ.

(ಅಸ್ಸಾಮಿಯಿಂದ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ: ಲೈರ ನಿಯೊ
ಬೋರ)